

**Zeitschrift:** Arbido-B : Bulletin  
**Herausgeber:** Vereinigung Schweizerischer Archivare; Verband der Bibliotheken und der Bibliothekarinnen/Bibliothekare der Schweiz; Schweizerische Vereinigung für Dokumentation  
**Band:** 4 (1989)  
**Heft:** 3  
  
**Vorwort:** Editorial  
**Autor:** Kotlar, Alena / Waibel, Max

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Ergebnisse der Fragebogen- Erhebung

*ARBIDO-R und ARBIDO-B*  
Anhang zu *ARBIDO-B*, Nr. 7/88

Liebe Mitglieder

Mit Spannung und Interesse haben wir den Rückfluss Ihrer Fragebogen erwartet.

Im Hinblick auf eine möglichst grosse Zahl von Antworten war die Eingabefrist bis Ende 1988 verlängert worden.

Umwerfend war der Erfolg der Aktion dennoch nicht.

Von den 2700 versandten Fragebogen gingen lediglich 167 beantwortete Bogen bei uns ein. Davon entfielen 117 auf die deutschsprachige und 50 auf die französischsprachige Schweiz. Leider blieben Antworten aus dem Tessin und dem rätoromanischen Raum aus.

Wir danken all jenen Kollegen und Kolleginnen, die an der Umfrage teilgenommen haben und somit zur Verbesserung der Gestaltung und des Inhalts der beiden Zeitschriften beitragen.

Rund 80 Fragebogen (nämlich 51 aus der deutsch- und 27 aus der französischsprachigen Schweiz) enthielten Kommentare, Kritiken und Denkanstösse, die für uns sehr nützlich sind, und für die wir uns bedanken möchten.

Die Auswertung der Fragebogen erfolgte mittels PC. Das entsprechende Programm lieferte Herr Alfred Fasnacht von der Stadt- und Universitätsbibliothek Bern.

Unsere Analyse liegt bei. Signifikante Werte sind **fettgedruckt**.

Wie Sie feststellen, würdigen die Antworten auf die Fragen Nr. 4-11 die Arbeit des Redaktionskomitees.

### *Folgerungen:*

Das Komitee hat ihre Bemerkungen zur Kenntnis genommen und daraus die folgenden Schlüsse gezogen:

### **Terminkalender (ARBIDO-B):**

Wir können Ihnen ankündigen, dass der Terminkalender ab Nr. 4 auf einem farbigen Loseblatt erscheinen wird.

Wenn Sie uns auf wichtige Daten hinweisen möchten, kontaktieren Sie bitte Herrn E. Wyss (für die Nr. 4 bis 20.5; für die folgenden Ausgaben s. jeweiligen Redaktionsschluss).

### **Sprachliche Fragen (ARBIDO-B und ARBIDO-R):**

Es wurde entschieden, dass der Autor eine längere Zusammenfassung abzuliefern hat, welche entweder ins Französische oder Deutsche übertragen wird, da die Artikel nicht vollumfänglich übersetzt werden. Zudem bemühen wir uns künftig auch um eine bessere Orthographie und Syntax.

### **Themaspezifische Nummer (ARBIDO-R):**

Einmal im Jahr werden wir eine Nummer herausbringen, die sich auf ein Thema beschränken wird.

### **Zusammenlegung - Trennung:**

Die Ursachen der Trennung (seit 1986) unserer beiden Zeitschriften waren und sind:

#### **ARBIDO-B:**

Im Bulletin, welches achtmal erscheint, werden aktuelle Ereignisse wie Mitteilungen unserer drei Vereinigungen (VSA, VSB, SVD), Jahresberichte, Terminkalender, Ausstellungen, Nachrichten, Stelleninserate, Werbung und Anzeigen publiziert.

#### **ARBIDO-R:**

In der Revue, welche viermal jährlich erscheint, werden fachspezifische und wissenschaftliche Artikel, Berichte, sowie Buchbesprechungen veröffentlicht.

Diese Trennung drängt sich auf, weil die beiden Periodika verschiedenen Charakters sind. Deshalb ist die Zusammenlegung von ARBIDO-R und -B aufgegeben worden.

#### **Format:**

Zur Zeit wird das Format nicht geändert.

#### **Gestaltung:**

Wir bemühen uns um eine Verbesserung der Gestaltung des Bulletin.

#### **Kleiner Nachtrag:**

Wir haben nicht bloss sehr gute Ratschläge, sondern auch viele Glückwünsche und Aufmunterungen erhalten. Dies veranlasst uns, unsere redaktionelle Arbeit noch zu verbessern.

Alena Kotlar  
Max Waibel

## Résultats de l'enquête- Questionnaires

*ARBIDO-R et ARBIDO-B*  
(Annexe à *ARBIDO-B*, No. 7/88)

Chers Membres

C'est avec impatience et curiosité que nous avons attendu le retour de vos questionnaires.

Afin que le plus grand nombre de réponses nous parvienne, nous avons prolongé le délai jusqu'à la fin du mois de décembre 88.

Quelle surprise!

Sur les 2700 questionnaires envoyés, nous n'avons reçu que 167 réponses (dont 117 de la Suisse alémanique et 50 de la Suisse romande); le silence total de la part des Tessinois et des Rhétoromanches nous donne à réfléchir ...

Ce qui nous a fait plaisir c'est que tous nos membres ayant voulu collaborer à l'amélioration de l'aspect et au contenu de nos deux revues ont beaucoup apprécié cette enquête.

Environ 80 questionnaires (51 provenaient de la Suisse alémanique et 27 de la Suisse romande) contenaient des commentaires, critiques et encouragements, qui nous ont été très utiles et nous vous en remercions.

Pour l'évaluation de ces résultats à l'aide d'un PC, nous avons utilisé un programme spécial reçu de Monsieur Alfred Fasnacht de "Stadt- und Universitätsbibliothek Bern".

Nous vous présentons ci-joint les résultats de nos analyses (les données significatives sont imprimées en caractère **plus gras**).

Comme vous pouvez le constater, il ressort des réponses aux questions No. 4-11 que vous appréciez le travail du Comité de rédaction.

*Les conclusions:*

Le Comité a pris bonne note de vos remarques et en a tiré les conclusions suivantes:

**Calendrier (ARBIDO-B):**

Nous pouvons vous annoncer que dorénavant, suivant l'un de vos désirs, le "Calendrier" sera publié dès le No. 4 sur un papier de couleur détachable.

Si vous voulez nous rappeler quelques dates utiles, veuillez vous adresser à M. E. Wyss (pour le No. 4 jusqu'au 20.5; suite, voir les délais rédactionnels).

**Questions linguistiques (ARBIDO-B et ARBIDO-R):**

Nous avons décidé que l'auteur fera un résumé plus long, qui sera traduit soit en allemand soit en français, car nous n'allons pas traduire systématiquement tous les articles.

Nous essaierons de faire un effort à l'avenir en ce qui concerne l'orthographe et la syntaxe.

**Numéro thématique (ARBIDO-R):**

Nous consacrerons une fois par année un numéro de ARBIDO-R à un thème spécifique.

**Fusion - Séparation:**

Les raisons de la séparation (dès 1986) de nos deux revues étaient et sont toujours les suivantes:

**ARBIDO-B:**

Bulletin qui paraît 8 fois par an, publie des faits actuels tels que Communications de nos trois sociétés (AAS, ABS et ADS), rapport d'activité, Calendrier, Expositions, Nouvelles, Offres d'emploi, Publicité et Annonces.

**ARBIDO-R:**

Revue qui paraît 4 fois par année, publie des Articles spécifiques, scientifiques, des Rapports, ainsi que des Comptes rendus.

Cette séparation s'avère indispensable, les deux revues ayant des caractères tout à fait différents.

L'idée de la fusion de ARBIDO-R et -B a donc été abandonnée.

**Format:**

Pour le moment, nous n'allons pas changer le format.

**Présentation:**

Un effort sera également fait pour l'amélioration de la présentation du Bulletin.

*Un petit P.S.:*

Nous avons reçu non seulement de très bons conseils, mais aussi beaucoup de félicitations et encouragements. Ceci nous incite à faire encore mieux notre travail rédactionnel.

Alena Kotlar  
Max Waibel

# Résultats

## Fragebogen/Questionnaires

### 1. In welchem Typ Bibliothek/Dokumentation arbeiten Sie? Dans quel type d'établissement travaillez-vous?

Mitarbeiter: Collaborateurs:	weniger als 10 moins de 10	10-50	mehr als 50 plus de 50
Spezialbibliothek Bibliothèque spécialisée	43	24	22
Wissenschaftliche Bibliothek Bibliothèque scientifique			
Allg. öffentl. Bibliothek Bibliothèque de lecture publique	23	8	10
Dokumentation: Industrie Centre de documentation: industrie			
Dokumentation: Dienstleistungssektor Centre de documentation: entreprise de service			
Dokumentation: Verwaltung Centre de documentation: secteur public	10	6	4
Archiv Archives			
Andere Autre	12	8	1

### 2. Lesen Sie? Lisez-vous?

	Revue	Bulletin
alle Hefte tous les numéros	max 125	max 141
kein Heft jamais	1	1

### 3. Im Bulletin lesen Sie? Dans le bulletin lisez-vous?

	immer toujours	oft souvent	selten rarement	nie jamais
Mitteilungen VSA Communications de l'AAS	42	44	50	15
Mitteilungen VSB Communications de l'ABS	<b>100</b>	47	13	3
Mitteilungen SVD Communications de l'ASD	60	45	37	14
Personalia	58	59	35	5
Terminkalender Calendrier	<b>99</b>	40	19	3
Ausbildung und Weiterbildung Formation et perfectionnement	<b>113</b>	39	7	2
Ausstellungen Expositions	58	62	37	2
Umschau Tour d'horizon	69	66	20	5
Neues von Archiven, Bibliotheken und Dokumentationen Nouvelles des archives, bibliothèques et centres de documentation	<b>107</b>	49	6	1
Stellensuche und Stellenangebote Offres d'emploi	<b>92</b>	28	29	10
Anzeigen Annonces	44	<b>61</b>	44	11

**4. Lesen Sie auch Artikel/Mitteilungen, welche die andern Vereinigungen betreffen?  
Lisez-vous les articles/informations concernant les autres associations?**

	Revue	Bulletin
immer toujours	27	33
manchmal parfois	<b>121</b>	<b>122</b>
nie jamais	13	12

**5. Wie finden Sie die Präsentation und die graphische Form?  
Comment trouvez-vous la présentation et la forme graphique?**

	Revue	Bulletin
sehr gut très bonne	27	15
gut bonne	<b>84</b>	<b>76</b>
nicht besonders rien de particulier	35	44
gefällt mir nicht ne me plaisent pas	17	28

**6. Wie beurteilen Sie die professionelle Qualität der Artikel in der Revue?  
Comment appréciez-vous la qualité du contenu des articles publiés dans la revue?**

sehr gut très bonne	46
gut bonne	<b>105</b>
mittelmässig médiocre	9

**7. Wie schätzen Sie den Informationswert der beiden Publikationen aufgrund Ihrer Erwartungen ein?  
Par rapport à votre attente, comment appréciez-vous l'intérêt de l'information dans les deux organes?**

	Revue	Bulletin
entspricht meinen Erwartungen correspond à mon attente	48	49
entspricht allgemein meinen Erwartungen correspond généralement à mon attente	<b>100</b>	<b>93</b>
entspricht nicht meinen Erwartungen ne correspond pas à mon attente	10	16

**8. Sind die Beiträge allgemein?  
Les articles sont-ils généralement?**

	Revue	Bulletin
zu lang trop longs	30	14
gerade richtig de bonne dimension	<b>122</b>	<b>137</b>
zu kurz trop courts	4	5

**9. Wie beurteilen Sie die sprachliche Qualität der Beiträge?  
Comment appréciez-vous la qualité linguistique des articles?**

	Revue	Bulletin
sehr gut très bonne	25	25
gut bonne	<b>107</b>	<b>100</b>
nicht besonders rien de particulier	24	36

**10. Ist Ihre Information, seit Sie ARBIDO lesen, über  
Depuis que vous lisez ARBIDO, est votre information sur**

	Ihren Beruf Votre profession	Ihre Vereinigung Votre association
besser meilleure	89	106
gleich sans changement	69	53
weniger gut moins bonne	3	3

**11. Lesen Sie auch Artikel, die nicht in Ihrer Muttersprache abgefasst sind?  
Lisez-vous des articles rédigés dans une langue autre que la vôtre?**

immer toujours	19
oft souvent	74
selten rarement	55
nie jamais	19

---

**Mitteilungen VSB  
Communications de l'ABS**

---

**Mitteilung:  
Personalorganisation der VSB**

Am Samstag, 26. November 1988 hat sich ein **Verein der Diplombibliothekar/innen (DIBI/BIDI)** konstituiert. Angesichts einer Neustrukturierung der Vereinigung Schweizerischer Bibliothekare und der aktiven und fruchtbaren Zusammenarbeit innerhalb der Personalorganisation und deren Regionalvertretungen erachten wir es als dringend und wünschenswert, wenn sich nun weitere Interessengruppen (z.B. wissenschaftliche Bibliothekare u.a.) zusammenschliessen, um in einer künftigen Personalorganisation mitzuarbeiten. Wir möchten daher unsere Kolleginnen und Kollegen auffordern, möglichst bald mit uns Kontakt aufzunehmen. Wir danken für die Mitarbeit

**Kontaktadresse:**  
Personalorganisation  
Paul Hess, Präsident  
c/o Zentralbibliothek  
6002 Luzern

**Spüren Sie den Frühling?**

Der Frühling naht unverkennbar - und wer wollte da nicht in Aufbruchstimmung geraten? Aber vor dem Aufbruch brauchen Sie eine Standortbestimmung. Unser kleiner DIBI-Test hilft Ihnen dabei.